

CURRICULUM VITAE

Nome e Cognome: Vera Lúcia de Oliveira Maccherani
Coniugata con: Claudio Maccherani
Data e Luogo di nascita: 5 agosto 1958 - Cândido Mota (São Paulo – Brasile)
Cittadinanza: Italiana e Brasiliana
Indirizzo: Strada Centrale Umbra, 46/D3 - Collestrada
06135 - Perugia
Tel/Fax: +39 075 602598
Cellulare: +39 3298154903
E-mail: vera.deoliveira@unipg.it / veralucia.deoliveira.m@gmail.com
Sito internet: <http://www.veraluciadeoliveira.it>
Professione: Professore associato a tempo indeterminato; incardinata nel Corso LM-37 – Lingue, Letterature comparate e Traduzione interculturale, presso il Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne, Università degli Studi di Perugia

1 Dati Accademici

1.1 Dottorato

1.1.1 Dottorato in Lingue e Letterature Iberiche e Iberoamericane, Università degli Studi di Palermo, 17/06/1997. Titolo della Tesi: “La nostra storia è così: *Pau-Brasil, Martim Cererê, Cobra Norato*: tre interpretazioni del ritorno alle origini”.

1.2 Corsi di specializzazione post laurea

1.2.1 “Metodologia della Ricerca Filologica e Letteraria”, Dipartimento di Teoria della Letteratura, Universidade Estadual Paulista, Assis - São Paulo, 1982. Voto: A (valutazione massima).

1.2.2 Corso di Specializzazione “A Narrativa Infanto-Juvenil”, Instituto de Letras, História e Psicologia - Universidade Estadual Paulista, Assis - São Paulo, 1982. Voto: 95/100.

1.2.3 “Corso Superiore di Letteratura e Cultura Italiana”, Università Italiana per Stranieri, Perugia, 26/01/83 - 31/12/1983. Voto: 29/30 (Premio per la migliore votazione di quell’anno).

1.3 Formazione universitaria

1.3.1 Laurea in Lettere, Instituto de Letras, História e Psicologia - Universidade Estadual Paulista (UNESP), Assis - Brasile, 1981 (nei corsi di laurea brasiliani non è prevista la tesi, né viene riportato il voto finale, ma vengono considerati tutti i risultati ottenuti dal candidato nei vari anni; vedi “Curricolo Scolastico”).

- 1.3.2 Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università degli Studi di Perugia, 1991. Titolo della tesi: “Fernando Costa Andrade: un poeta, una cultura, una lotta”. Voto: centodieci e lode.

2 Posizione accademica

- 2.1 Professore associato dal 01/12/2017 per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/08, denominato “Lingua e Letteratura Portoghese e Brasiliana”, presso il Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne dell’Università degli Studi di Perugia.
- 2.2 Abilitazione Scientifica Nazionale per la seconda fascia, Settore concorsuale 10/E1, SSD-L-LIN/08 – Letteratura Portoghese e Brasiliana, DPR. 222 del 2011, tornata del 2012, dal 07/01/2014.
- 2.3 Ricercatrice Universitaria di ruolo dal 01/05/2001 per il settore scientifico-disciplinare L-17D, denominato “Lingua e Letteratura Portoghese e Brasiliana”, vincitrice del concorso bandito dalla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Lecce. In seguito è stata reintegrata, con D.R. 2208, del 29/03/2001, nel gruppo scientifico-disciplinare L-LIN/08, denominato “Letteratura Portoghese e Brasiliana”; afferente al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università del Salento. Dal 2008 si è trasferita alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Perugia e ora è afferente al Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne della stessa Università.

3 Partecipazione a enti o istituti di ricerca nazionali e internazionali di alta qualificazione

- 3.1 Partecipa al Gruppo di Ricerca “Literatura no Contexto Pós-Moderno”, coordinato dalla Prof.ssa Helena Bonito C. Pereira, Universidade Presbiteriana Mackenzie. Nell’ambito di questo gruppo di ricerca, si sono realizzati simposi e seminari nel SIMELP, nell’ABRALIC, nonché nell’Università degli Studi di Perugia e nell’Universidade Presbiteriana Mackenzie.
- 3.2 Partecipa dal 2018 al Progetto di ricerca “História, Circulação e Análise de Discursos Literários, Artísticos e Sociais”, coordinato dal Prof. José Luís Jobim de Salles Fonseca, del quale fanno parte ricercatori di più di venti atenei europei e americani.
- 3.3 Partecipa dal 2017 al Gruppo di ricerca “Monólogo dramático e outras formas de ficcionalização da voz poética”, formato da professori e ricercatori delle seguenti università: Universidade de Brasília, Dartmouth College – EUA, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Universidade de São Paulo, NorthWestern University – EUA, Binghamton University – EUA, Università degli Studi di Perugia e Universidade Federal de Goiás.
- 3.4 Partecipa al Gruppo “Estudos de Poesia Brasileira Moderna e Contemporânea” del CNPQ (Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico), coordinato dalla Prof.ssa Solange Fiuza Cardoso Yokozawa, dell’Universidade Federal de Goiás (Brasile). Di tale Gruppo fanno parte 15 ricercatori delle seguenti università: Universidade Federal de

- Goiás, Università degli Studi di Perugia, Universidade Federal de Uberlândia, Universidade Federal de Catalão, Universidade Estadual Paulista/UNESP/Araraquara, Universidade Estadual de Goiás, Pontifícia Universidade Católica de Goiás, Universidade do Porto, Universidade do Oeste do Paraná e Universidade Federal do Sergipe.
- 3.5 Ha partecipato, come vice-coordinatrice, al “Projeto Aurora”, con ricercatori e professori di vari paesi che studiano l’opera dello scrittore Lêdo Ivo, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal (Brasile), 2014-2015.
 - 3.6 Ha partecipato al Gruppo di ricerca “Narrativas literárias”, Programa de Pós-graduação em Letras - Mestrado, Universidade de Santa Cruz, Santa Cruz do Sul, 2012.
 - 3.7 Ha partecipato al Gruppo di ricerca “Processos hermenêuticos e narrativas contemporâneas”, Programa de Pós-graduação em Letras – Mestrado, Universidade de Santa Cruz do Sul, dal 2009 al 2012.
 - 3.8 Ha partecipato al Gruppo di Ricerca e Studi "Osservatorio sulle Diaspore, le Culture e le Istituzioni dei paesi d'Oltremare", Dipartimento di Scienza dei Sistemi Sociali e della Comunicazione, Università del Salento, dal 1997 al 2008.
 - 3.9 Ha partecipato al Gruppo di Ricerca "Teletandem Brasil: línguas estrangeiras para todos", Universidade Estadual Paulista (UNESP), dal 09/2007 al 09/2010.
 - 3.10 Ha partecipato al Gruppo di Ricerca "Poesia Contemporanea", Departamento de Literatura do Curso de Letras, Faculdade de Ciências e Letras, Universidade Estadual Paulista, dal 1999 al 2001.

4 Attività scientifiche in ambito universitario in Italia e all'estero

- 4.1 Ha fondato nel 2015, insieme a Paula de Paiva Limão, il CILBRA - Centro di Studi Comparati Italo-Luso-Brasiliani che ha sede presso il Dipartimento di Lettere - Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne dell’Università degli Studi di Perugia. Il Centro vuole essere un’ampia piattaforma di ricerca che collega, nella sua composizione e attività, la stessa Università di Perugia a un numeroso elenco di istituzioni universitarie che compartecipano con varie modalità allo sviluppo degli studi sui rapporti linguistici, letterari e culturali fra Italia, Portogallo e Brasile.
- 4.2 Ha fondato, insieme a Paula de Paiva Limão, e dirige la Collana Cilbra – Centro di Studi Comparati Italo-luso-brasiliani, Morlacchi Editore, University Press, Perugia.
- 4.3 Nell’ambito delle attività di ricerca del CILBRA, ha organizzato dal 12 al 14 maggio 2016 il Congresso Internazionale “Culture e Letterature in dialogo: identità in movimento”, che ha visto la partecipazione a Perugia e Assisi di scrittori, ricercatori e professori universitari di nove paesi. L’evento, inserito fra le attività dei Corsi di Lingua Portoghese e di Letterature Portoghese e Brasiliana del Dipartimento di Lettere, si è realizzato in collaborazione con tre università brasiliane, Universidade de Brasília, Universidade Federal de Mato Grosso do Sul e Universidade Federal de Goiás, con il patrocinio dell’Itamaraty, dell’Ambasciata del Brasile a Roma, dell’Ambasciata del Portogallo in Italia, del Comune di Perugia. L’importanza dell’evento ha portato il comitato scientifico a proporre che esso divenisse

biennale e infatti dal 16 al 18/08/2018 si è tenuto il “II Congresso Internazionale Lingue, Culture e Letterature in dialogo: identità silenziate”, all’Universidade de Brasilia (Brasília), e il terzo si farà dal 5 al 7 agosto 2021 all’Universidade Estadual Paulista, Campus di Araraquara, e avrà come titolo “III Congresso Internazionale Lingue, Culture e Letterature in dialogo: identità plurali”.

- 4.4 Fra le attività del CILBRA, ha organizzato incontri e tavole rotonde con docenti di varie università italiane e straniere, oltre a seminari e convegni, fra i quali le giornate di studio “Incroci: Italia e Brasile in dialogo”, già nella terza edizione, tenutasi sempre a Perugia, presso il Dipartimento di Lettere dell’UNIPG. La prima edizione si è tenuta dal 19 al 20 ottobre 2017, con la partecipazione di ricercatori e studenti dell’Università degli Studi di Perugia, dell’Universida Estadual Paulista e dell’Universidade do Estado do Mato Grosso; la seconda edizione sé è svolta il 21 novembre 2018 con la partecipazione dell’UNIPG, dell’Universidade Presbiteriana Mackenzie e dell’Universidade Federal do Rio de Janeiro; la terza dal titolo “III Incroci Italia e Brasile in dialogo: Linguagens da contemporaneidade” si è tenuto dal 16 al 17 ottobre 2019, con la partecipazione dell’UNIPG e dell’Universidade Presbiteriana Mackenzie, Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne dell’Università degli Studi di Perugia.
- 4.5 Ha organizzato insieme a Sonia Palma, l’incontro “Outubro Literário – Mulherio Europa em verso e prosa”, Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, Perugia, 26/10/2018.
- 4.6 Ha organizzato la “Giornata di Studi sulla Letteratura brasiliana contemporanea”, Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, Perugia, 08/05/2019.
- 4.7 Ha organizzato il convegno “*Monólogo dramático e outras formas de ficcionalização da voz poética / Monologo drammatico e altre forme di rappresentazione della voce poetica*”, che si è tenuto presso il Dipartimento di Lettere dell’UNIPG, dal 17 al 18 maggio 2018, in collaborazione con l’Universidade de São Paulo e l’Universidade de Brasília.
- 4.8 Ha fatto parte del Comitato scientifico di vari convegni, seminari e congressi internazionali, fra i quali: Seminário de Estudos Linguísticos e Literários, 20^a edizione, Universidade Federal de Rondônia (UNIR), Vilhena, 5-7/10/2015; Giornata di Studi “Letteratura, Arte e Ambiente”, organizzato dall’Université Paul Valéry – Montpellier 3 e l’Università degli Studi di Perugia, 28/03/2015; “IV Seminário sobre a imigração brasileira na Europa”, organizzato dalla Associazione LINGUARTE in collaborazione con l’Università Tecnica di Monaco e l’Università Friedrich-Alexander Nuremberg/Erlangen, 2016, Monaco (Germania); “V Encontro Nacional do Grupo de Trabalho Teoria do Texto Poético (ANPOLL)”, Universidade Federal de Goiás e Universidade Federal Fluminense, Goiânia, 22-24/11/2017; “V Seminário de Estudos sobre a Imigração Brasileira na Europa – SIBE, Memória, Herança, Transformação”, Università degli Studi “Gabriele d’Annunzio”, di Chieti-Pescara, Pescara, 08-10/11/2018; XVI Congresso Inernacional da ABRALIC, Universidade de Brasília, 15-19/07/2019.

- 4.9 Ha fatto parte della commissione di concorso per un “Enseignants du Secondo Degré pour le poste en portugais”, Université de Nantes, Faculté des Langues et Cultures Étrangères, Nantes, 11/12/2018.
- 4.10 Ha svolto e svolge attività di referaggio per numerose riviste e collane di livello internazionale, molte delle quali classificate in classe A: *Ciranda de Poesia* – Collana dell’Editora da Universidade do Estado do Rio de Janeiro (UERJ); *TextoPoético – Revista do GT Teoria do Texto Poético*, ANPOLL - Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística; *Revista de Estudos Brasileiros*, Universidade de Brasília (UnB); *Veredas – Revista da Associação Internacional de Lusitanistas* (AIL); Rivista *Krypton – Identità, Potere, Rappresentazioni*, Università degli Studi Roma Tre; *Cultura. Revista de História e Teoria das Ideias*, Universidade Nova de Lisboa; *Confluenze – Revista de Estudos Ibero-americanos*, Università degli Studi di Bologna; *Todas as Letras – Revista de Língua e Literatura*, Universidade Presbiteriana Mackenzie; *Itinerários – Revista de Literatura*, Programa de Pós-graduação em Estudos Literários da Faculdade de Ciências e Letras da UNESP, Araraquara; *Rassegna Iberistica*, Edizioni Ca’ Foscari; *Soletas*, Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística, Universidade do Estado do Rio de Janeiro; ecc.
- 4.11 Ha svolto e svolge attività di referaggio e integrato commissioni di discussione di tesi di dottorato in Italia e all’estero in varie università, fra le quali l’Università degli Studi di Perugia, l’Università degli Studi di Bologna, l’Universidade Federal de Goiás, Programa de Pós-Graduação em Letras, Escola de Humanidades – Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul; Instituto de Letras - Universidade de Brasília.
- 4.12 Dal 2015 è membro del Consiglio Direttivo dell’Associazione Italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani (AISPEB).
- 4.13 È proponente e responsabile scientifico delle convenzioni internazionali fra l’Università degli Studi di Perugia e le seguenti università brasiliane: Universidade de São Paulo (USP), Universidade Estadual Paulista (UNESP), Universidade de Santa Cruz do Sul (UNISC), Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN, Natal), Universidade Federal de Goiás (UFG), Universidade de Brasília (UnB), Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC, Florianópolis), Universidade Presbiteriana Mackenzie (São Paulo), Universidade Regional Integrada do Alto Uruguai e das Missões (URI, Erechim, Rio Grande do Sul).
- 4.14 Dal 2009 è docente responsabile, per l’Università degli Studi di Perugia, dell’accordo Socrates/Erasmus con le seguenti Università europee: Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias de Lisboa (Portogallo), l’Université Paul Valéry – Montpellier III (Francia), insieme a Natasa Raschi, Universidad de Santiago de Compostela (Spagna) e Escola Superior de Educação de Coimbra (Portogallo).
- 4.15 Ha proposto e organizzato con Paula de Paiva Limão il simposio “Vozes de Fronteira” nel Congresso Internazionale “Culturas e Literaturas em diálogo: identidades silenciadas”, Universidade de Brasília, Brasília, 16-18/08/2018,
- 4.16 Ha proposto e organizzato con Helena Bonito il simposio “Ficção e poesia contemporânea em perspectiva comparatista”, nel XV Congresso da ABRALIC – Associação Brasileira de

- Literatura Comparada, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, dal 7 al 11/08/2017.
- 4.17 Ha proposto e organizzato, con Mariagrazia Russo e Paula de Paiva Limão, il simposio “Construção e desconstrução de fronteiras geo-linguísticas, sócio-culturais e literárias”, nell’ambito del V SIMELP – Simpósio Mundial de Língua Portuguesa, Lecce, 7-11 ottobre 2015.
- 4.18 Ha organizzato il congresso “Incontro con le Culture Lusofone: Identità e Ibridazioni”, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia, Perugia, 18/04/2013.
- 4.19 Dal 2013 a oggi ha organizzato presso il Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, gli “Incontri con la poesia del mondo”, manifestazione che ha coinvolto poeti di varia nazionalità che visitano l’Umbria e che ha come obiettivo promuovere il dialogo degli autori con studenti e colleghi dell’Ateneo perugino. Nell’ambito di questa manifestazione, si sono realizzati incontri e conferenze con gli scrittori Flaviano Pisanelli, José Eduardo Degrazia, Ítalo Moriconi, Nuno Júdice, Luíz Ruffato, Alexandre Pilati, Heleno Godoy, Norberto Ávila, Simone Brantes.
- 4.20 Dal 2016 ha trasformato gli “Incontri con la Poesia del Mondo” in un festival internazionale di poesia itinerante che ha riunito poeti di varie nazionalità, tenutisi a: 1) Umbrò Cultura, Perugia, 13/05/2016, con i poeti Alexandre Pilati, Antonella Giacon, Gladys Basagoitia Dazza, José Eduardo Degrazia, Italo Moriconi, Luiz Ruffato, Nuno Judice; 2) Palazzo Barnabei, Assisi, 14/05/2016, con i poeti Barbara Pumphösel, Brenda Poster, Flaviano Pisanelli, Heleno Godoy, Norberto Ávila, Vera Lúcia de Oliveira; 3) Umbrò Cultura, Perugia, 17/05/2018, con i poeti Alexandre Pilati, Simone Brantes, Vera Lúcia de Oliveira, Vladimir Queiróz; .4) Auditório Darcy Ribeiro, Brasilia, 16 e 17/08/2018, con i poeti Mia Lecomte, Chantal Castelli, Vera Lucia de Oliveira, Francisco Alvim, Cristiane Sobral, Tarso de Melo, Diana Junkes, Fábio Weintraub, Guto Leite, Carla Andrade, Alexandre Pilati, Wassily Chuck, Alessio Brandolini, Waldemar Euzébio; 5) Centro Cultural de São Paulo, 28/08/2018, con i poeti Alexandre Pilati, Annita Costa Malufe, Chantal Castelli, Diana Junkes, Fabio Weintraub, Padua Fernandes, Paulo Ferraz, Renan Nuernberger, Vera Lúcia de Oliveira. Ruy Proença, Tarso de Melo.
- 4.21 Come docente dell’Università del Salento, ha organizzato e partecipato all’organizzazione di seminari e congressi nazionali e internazionali, anche in collaborazione con altri atenei, come l’Universidade de São Paulo e l’Universidade Federal de Minas Gerais, e con il finanziamento di agenzie internazionali, come la FAPESP. Fra questi, si citano “La traduzione letteraria: prospettive a confronto”, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Lecce, 16 maggio 2008; “Prima e dopo la Rivoluzione dei Garofani”, Lecce, 12 maggio 2008; “La prosa portoghese contemporanea”, Lecce, 15 e 16 aprile 2008; “Settimana della Cultura Brasiliana”, articolata in tavole rotonde, conferenze, concerti di musica brasiliana e proiezione di film in lingua originale, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Lecce, dal 9 all’11 marzo 2004; il convegno internazionale “Nostalgia e Identidade. Estudos de literatura e tradução”, São Paulo, dal 18 al 21 ottobre 2004, in collaborazione con la Prof. Lucia Wataghin, Universidade de São Paulo. Tale convegno è stato interamente finanziato dalla

FAPESP (Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado de São Paulo). Ha organizzato e coordinato, insieme ai professori della Universidade Federal de Minas Gerais, il "I Programa Intensivo de Língua Portuguesa e Cultura Brasileira para Tradutores da Universidade de Lecce", realizzato a Belo Horizonte, dal 10 al 21 settembre 2001.

- 4.22 È stata docente responsabile fino al 2008 per l'Università del Salento degli Accordi Sócrates/Erasmus con le seguenti università portoghesi: Universidade de Lisboa, Universidade Nova de Lisboa, Universidade Lusófona de Lisboa, Universidade de Coimbra, Universidade de Aveiro, Escola Superior de Educação - Instituto Politécnico de Leiria e Universidade do Porto.
- 4.23 È stata proponente e responsabile scientifico delle convenzioni internazionali fra l'Università del Salento e le seguenti università brasiliane: Universidade de São Paulo, Universidade Federal de Minas Gerais, Universidade de Santa Cruz do Sul e Universidade do Estado de São Paulo.

5 Attribuzione di incarichi di insegnamento o ricerca presso atenei e istituti esteri e internazionali di alta qualificazione

- 5.1 Seminario dal titolo "Guimarães Rosa e a terceira margem da literatura" tenuto nell'ambito del programma Erasmus all'Universidade Nova de Lisboa, Lisbona, dal 22/05 al 26/05/2017, 6 ore.
- 5.2 Soggiorno come *Visiting Professor* all'Universidade Estadual de Londrina, Londrina, dall'8 al 22/02/2017, per attività di ricerca e docenza.
- 5.3 Seminario dal titolo "Narrativas Brasileiras em foco" tenuto nell'ambito del programma Erasmus all'Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, Lisbona, dal 26/06 al 01/06/2013, 6 ore.
- 5.4 Seminario dal titolo, "Poesia, ponte e limiar", tenuto all'Universidade de São Paulo (USP), São Paulo, 29 e 30/08/2013, 4 ore.
- 5.5 Corso di Post-laurea come *Visiting Professor* dal titolo "Intersecções entre poesia, mito e história no Modernismo brasileiro", tenuto all'Universidade Estadual Paulista "Júlio de Mesquita Filho", Assis (São Paulo), 08/2013, 60 ore.
- 5.6 Docente del Corso monografico "Tópicos Especiais: Poesia e Conhecimento" tenuto nel Corso di Post-laurea in Lettere dell'Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Três Lagoas, agosto 2012, 30 ore.
- 5.7 Docente del Seminario monografico "Didática da poesia: razões, âmbito e práticas", tenuto nell'ambito del Programma Erasmus all'Universidade do Porto, dal 13 al 19 maggio 2012, 6 ore.
- 5.8 Docente del seminario "Didática da poesia: razões, âmbito e práticas", Corso di Post-laurea in Lettere, Universidade de Santa Cruz do Sul (UNISC), 18 agosto 2011, 4 ore.
- 5.9 Docente del corso monografico "Poesia contemporânea em Língua Portuguesa" tenuto nell'ambito del Programma Erasmus all'Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias, Lisboa, dal 18 al 20 maggio 2011, 6 ore.

- 5.10 Docente del corso di Extensão Universitária “O fogo secreto do poema”, Departamento de Letras Estrangeiras Modernas, Centro de Letras e Ciências Humanas, Universidade Estadual de Londrina (UEL), Londrina, 13 agosto 2010, 4 ore.
- 5.11 Docente dei seminari “O Modernismo brasileiro” e “A poesia italiana e as suas relações com o Mediterrâneo” tenuto nell’ambito del Programma Erasmus all’Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, dal 27 al 31 maggio 2008, 8 ore.
- 5.12 Docente del corso “O texto poético” tenuto nel Curso de Especialização em Ensino de Línguas Estrangeiras, Universidade Estadual de Londrina (UEL), Londrina, 18 agosto 2007, 4 ore.
- 5.13 Docente del corso monografico “A obra de Guimarães Rosa” tenuto nell’ambito del Programma Erasmus all’Universidade Lusófona de Lisboa, Lisboa, dal 29 maggio al 4 giugno 2006, 8 ore.
- 5.14 Docente del corso monografico “O Modernismo brasileiro e uma revisão da história nacional” tenuto alla Facoltà di Lettere dell’Università di Lisbona, nell’ambito del programma Socrates-Erasmus, Lisboa, dal 30 maggio al 4 giugno 2005, 8 ore.
- 5.15 Docente del corso monografico “Poesia, Mito e História”, tenuto nel Corso Post-laurea in Lettere (Aree: Teoria della Letteratura e Letteratura Comparata - Letterature di Lingua Portoghese) nella Faculdade de Ciências e Letras - Universidade Estadual Paulista, Assis (UNESP), dal 03 maggio 1999 al 21 giugno 1999, 60 ore.

6 Attribuzione di incarichi di insegnamento o ricerca presso atenei e istituti italiani di alta qualificazione

- 6.1 Professore associato dal 01/12/2017 per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/08, denominato “Lingua e Letteratura Portoghese e Brasiliana”, presso il Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne dell’Università degli Studi di Perugia.
- 6.2 Membro del collegio docente del Dottorato di ricerca in Storia, Arti e Linguaggi nell’Europa antica e moderna, Curriculum di Letterature moderne e comparate, Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne, Università degli Studi di Perugia.
- 6.3 Professore Aggregato con affidamento continuativo dal 2013/2014 al 2017 degli insegnamenti di Letteratura Portoghese e Brasiliana I e II (Laurea Triennale e Magistrale) e di Lingua e di Traduzione Portoghese e Brasiliana III (Laurea Triennale) nei Corsi di Lingue e Culture Straniere e di Lingue, Letterature comparate e Traduzione interculturale, Università degli Studi di Perugia.
- 6.4 Professore Aggregato nel 2012/2013 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Perugia dove ha avuto l’affidamento dell’insegnamento di “Letterature Portoghese e Brasiliana”, Corso di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere e Mediazione Linguistica (LX063).
- 6.5 Professore Aggregato nel 2011/2012 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università degli Studi di Perugia dove ha avuto l’affidamento degli insegnamenti di “Letterature Portoghese e Brasiliana I e II”, Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LX37).

- 6.6 Professore aggregato nel 2010/2011 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Perugia dove ha avuto l'affidamento degli insegnamenti di "Letterature Portoghese e Brasiliana" nel Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne e Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale – Laurea (LM85) e di Lingua Portoghese e Brasiliana III nel Corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica Applicata (L034).
- 6.7 Professore aggregato nel 2009/2010 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Perugia dove ha avuto l'affidamento degli insegnamenti di "Letterature Portoghese e Brasiliana I e II" e di "Lingue Portoghese e Brasiliana I e III" nei corsi di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Applicata (T034), di Laurea Specialistica in Lingue e Letterature Moderne (LS39), di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Moderne (LX037) e di Laurea Magistrale in Lingue Straniere per la Comunicazione internazionale (LX038).
- 6.8 Professore Aggregato nel 2008/2009 alla Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Perugia dove ha avuto l'affidamento degli insegnamenti di "Lingua Portoghese e Brasiliana I e III" e di "Letterature Portoghese e Brasiliana", nei corsi di Laurea Triennale in Lingue e Culture Straniere (TO32), di Laurea Specialistica in Lingue e Letterature Moderne (LS39) e di Laurea Specialistica in Lingue Straniere per la Comunicazione Internazionale (LS61).
- 6.9 Membro del collegio dei docenti del Dottorato in "Studi Letterari, Linguistici e Culturali", Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Dipartimento di Filologia, Linguistica e Letteratura, Università del Salento, dal 12/05/2004 al 2008 (per trasferimento in un'altra sede).
- 6.10 Membro del collegio dei docenti del Dottorato in "Studi Linguistici, Storico-letterari e Interculturali", Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università del Salento, dall'aprile 2007 fino al 2008 (per trasferimento in un'altra sede).
- 6.11 Membro del collegio dei docenti del Master in Mediazione Linguistica Interculturale in Materia di Immigrazione e Asilo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università del Salento, dal 2007 al 2008 (per trasferimento in un'altra sede).
- 6.12 Professore Aggregato (legge n. 230 del 4/11/2005) dal 2005/2006 al 2007/2008 alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università del Salento dove ha avuto l'affidamento degli insegnamenti di "Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana", "Letteratura Portoghese e Brasiliana" e "Cultura e Letteratura Brasiliana" nei Corsi di Laurea Triennale in Comunicazione Linguistica Interculturale, in Lingue e Letterature Euromediterranee, in Lingue Moderne per la Comunicazione Interculturale (43/S), in Lingue e Letterature Moderne Euroamericane (42-S) e in Traduzione Letteraria e Traduzione Tecnico-Scientifica (104/S).
- 6.13 Affidamento, dal 2001/2002 al 2004-2005, alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università del Salento, degli insegnamenti di "Lingua e Letteratura Portoghese" (Vecchio Ordinamento), "Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana", "Letteratura Portoghese e Brasiliana" e "Cultura e Letteratura Brasiliana" nei Corsi di Laurea Triennale in Comunicazione Linguistica Interculturale, in Lingue e Letterature Euromediterranee, in Lingue Moderne per la Comunicazione Interculturale (43/S), in Lingue e Letterature

Moderne Euroamericane (42-S) e in Traduzione Letteraria e Traduzione Tecnico-Scientifica (104/S).

- 6.14 Professore a contratto di “Língua e Letteratura Portoghese” alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Lecce, dal 1997/1998 al 2000/2001.
- 6.15 Professore a contratto di “Interpretazione Italiano-Portoghese” nel Diploma Universitario in Traduttori e Interpreti dell’Università degli Studi di Lecce, nel 2000/2001.
- 6.16 Professore a contratto di “Storia della Cultura Brasiliana” alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell’Università degli Studi di Lecce dal 1997/1998 al 1999/2000.
- 6.17 Professore a contratto di “Traduzione Portoghese-Italiano” all’Università per gli Stranieri di Perugia, Corso Estivo (luglio - settembre 1998).

7 Altre esperienze professionali

- 7.1 Abilitazione alla Professione di Interprete Turistico per la lingua portoghese, Esame Abilitante Regione Umbria, Ufficio Turismo e Industria Alberghiera (ai sensi della Legge 17/05/1983, n.217), 1988.
- 7.2 Interprete della Nazionale di Calcio Brasiliana durante il Campionato del Mondo, Italia, 1990.
- 7.3 Consulenza, attività formativa e partecipazione come docente di Storia della Cultura Brasiliana al “Progetto Formazione Brasile”, 19/09/2000, Industrie Natuzzi SpA, Santeramo (BA).
- 7.4 Docente di Lingua Portoghese, Letteratura e Cultura Brasiliana, Centro Studi Americanistici ‘Circolo Amerindiano’, Perugia, gennaio - luglio 1987; febbraio-luglio 1988; dicembre 1988 - luglio 1989; gennaio-maggio 1990; gennaio-maggio 1992; marzo-maggio 1996.
- 7.5 Corso di Lingua Portoghese presso la Scuola Superiore Europea per Traduttori e Interpreti di Perugia, da 03 a 05/05/1996.

8 Partecipazione a comitati scientifici di riviste e collane nazionali e internazionali

- 8.1 Membro del Comitato Consultivo di *Solettras* - Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística della Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, ISSN 23168838, dal 2017.
- 8.2 Membro de Comitato scientifico di *Sarapegbe - Rivista di Cultura e Società del Brasile*, Roma, ISSN 2279-7211, dal 2018.
- 8.3 Membro del Comitato Editoriale di *Todas as Letras – Revista de Língua e Literatura*, Universidade Presbiteriana Mackenzie, ISSN 1517-1000 (impresso), ISSN 1980-6914 (online), dal 2017.
- 8.4 Membro del Comitato Scientifico della rivista *Veredas*, Associação Internacional de Lusitanistas, Lisboa, ISSN 0874-5102, dal 05/2011.

- 8.5 Membro del Comitato Scientifico della rivista *Signótica*, Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística, Universidade Federal de Goiás, ISSN versão 2316-3690, versão impressa 0103-7250.
- 8.6 Membro del Comitato Scientifico della rivista *Texto Poético - Revista do Grupo de Trabalho Teoria do Texto Poético*, ANPOLL - Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística, Brasil, ISSN 1808-5305, dal 09/2009.
- 8.7 Membro del Comitato scientifico della rivista *Patrimônio e Memória*, Centro de Documentação e Apoio à Pesquisa (CEDAP), UNESP - Universidade Estadual Paulista, Campus de Assis, versione on-line: http://www.assis.unesp.br/cedap/patrimonio_e_memoria/patrimonio_e_memoria-v.6.n1/home6.1.html, ISSN 1808-1967, dal 11/2010.
- 8.8 Membro del Comitato Scientifico di *África*, Revista do Centro de Estudos Africanos, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, ISSN 0100-8153, dal 2017.
- 8.9 Membro del Comitato Scientifico di *Léguas e Meias* – Revista de Literatura e Diversidade Cultural, Programa de Pós-Graduação em Estudos Literários do Departamento de Letras e Artes, Universidade Estadual de Feira de Santana, ISBN 1676-5095, edição impressa, dal 2015.
- 8.10 Membro del Consiglio Editoriale della rivista *Guavira Letras*, Curso de Pós-graduação em Letras, Universidade Federal do Mato Grosso do Sul, Três Lagoas, ISSN 1989-1858, dal 07/2008.
- 8.11 Membro del Consiglio Editoriale della *Revista de Italianística*, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, ISSN 1413-2079, dal 2004.
- 8.12 Membro del Consiglio Editoriale e del Comitato di Redazione della rivista on-line *Fili d'aquilone – Rivista d'immagini, idee e poesia*, Roma, ISSN 1971-8985, dal gennaio 2006.
- 8.13 Membro del Comitato Scientifico della rivista *Palavras*, Associação de Professores de Português, Lisboa, ISSN 0870-7499, dal 01/2000.
- 8.14 Membro del Comitato di Redazione della Rivista *Palaver* - Università del Salento, Lecce, ISSN 88-8234-075-9, dal 09/1999.
- 8.15 Membro del Consiglio Editoriale di *Iararana, Revista de Arte, Crítica e Literatura*, Salvador, 1518-5311, dal 01/2008.

9 Conferenze, tavole rotonde e partecipazione a congressi con relazione

- 9.1 Conferenza dal titolo “Criação Poética”, tenuta per studenti e dottorandi dell’area di Lettere dell’Universidade Presbiteriana Mackenzie, São Paulo, 07/02/2020.
- 9.2 Seminario di studi sulle ricerche in corso del Gruppo di Ricerca “Literatura no contexto pós-moderno”, del quale faccio parte, e programmazione delle attività del 2020/2021, Universidade Presbiteriana Mackenzie, São Paulo, 05/02/2019.

- 9.3 Riunione con i componenti del Progetto di Ricerca “Print – Programa Institucional de Internacionalização (Print/CAPES)” del quale faccio parte, finanziato dalla CAPES, per un bilancio delle attività sviluppate e per la programmazione delle azioni future, Universidade Presbiteriana Mackenzie, São Paulo, 03/02/2019.
- 9.4 Presentazione congiunta con Helena Bonito del workshop “A Internacionalização da Área de Letras”, attività compresa nelle giornate della settimana di “Preparação Pedagógica” dell’Universidade Presbiteriana Mackenzie, Sao Paulo, 31/01/2020.
- 9.5 Conferenza dal titolo “O Modernismo Brasileiro entre Mito, História e Utopia”, tenuta all’Università degli Studi di Padova, 18/11/2019.
- 9.6 Conferenza dal titolo “*Retrato em branco e preto: considerações sobre a obra de Chico Buarque*”, tenuta al “III Incroci Italia e Brasile in dialogo: Linguagens da contemporaneidade”, Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne, Università degli Studi di Perugia, 16/10/2019.
- 9.7 Partecipazione al Convegno Internazionale “Poesia Europa”, con la comunicazione “Identità e alterità nella traduzione”, Isola Polvese, Lago Trasimeno, 13/07/2019.
- 9.8 Partecipazione alla “I Jornada Internacional de Estudos de Poesia”, con la comunicazione “A solidão e a cidade em Donizete Galvão e Fabio Weintraub”, Universidade de Brasília, Brasília, 25/02/2019.
- 9.9 Partecipazione all’“Encontro Mundial Fronteiras Literárias: Escritores Brasileiros no Exterior e Escritores Portugueses no Brasil”, con la comunicazione “O dentro e o fora de um viver entre fronteiras”, Fundação José Saramago, Lisboa, 21-23/02/2019.
- 9.10 Conferenza all’Université de Nantes dal titolo “Com a palavra a periferia: considerações sobre a literatura brasileira contemporânea”, Nantes, 11/12/2018.
- 9.11 Partecipazione al “V Seminário de estudos sobre a imigração brasileira na Europa – SIBE”, con la comunicazione “O dentro e o fora: a poesia possível em tempo de crise”, Università degli Studi di Chieti e Pescara, Pescara, 8-10/11/2018.
- 9.12 Partecipazione al IV Congresso dell’AISP – Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani, con la comunicazione “Dois poetas caminham por São Paulo: a poesia urbana de Donizete Galvão e Fabio Weintraub”, Università degli Studi di Bologna, 5-6/11/2018.
- 9.13 Organizzazione e partecipazione alle giornate di studio “*Monólogo dramático e outras formas de ficcionalização da voz poética / Monologo drammatico e altre forme di rappresentazione della voce poetica*”, con la comunicazione “*Uma história de conflitos negada: ficcionalização do eu lírico em ‘Poemas da colonização’, do livro Pau-Brasil, de Oswald de Andrade*”, Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, 17-18/05/2018.
- 9.14 Organizzazione e partecipazione alla giornata di studio “Incroci: Italia e Brasile in dialogo II: Rappresentazioni della realtà: lingua e letteratura / *Cruzamentos: Itália e Brasil em diálogo II: Representações da realidade: língua e literatura*”, con la comunicazione “*A guerra é aqui: considerações sobre a poesia brasileira em tempos de crise*”, Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, 21/11/2018.

- 9.15 Partecipazione a “*Veredas* – Convegno Internazionale di studi in memoria di Nello Avella”, con la comunicazione “*Habitar a memória. Análisi del libro De mim já nem se lembra*, di Luiz Ruffato”, Ambasciata del Brasile, Roma, 23-24/01/2018.
- 9.16 Partecipazione al “Colóquio Poesia, Paz e Guerra”, con la comunicazione “A guerra è aqui: considerações sobre a poesia brasileira em tempos de crise”, Universidade Nova de Lisboa, Lisboa, 25/10/2017.
- 9.17 Organizzazione e partecipazione alle giornate di studio “Incroci: Italia e Brasile in dialogo / *Cruzamentos: Itália e Brasil em diálogo*”, con la comunicazione “*O Mulherio das Letras, uma nova modalidade de interação cultural*”, Dipartimento di Lettere, Università degli Studi di Perugia, 19-20/10/2017.
- 9.18 Conferenza all’Universidade Presbiteriana Mackenzie, Programa de Pós-Graduação em Letras, dal titolo “A importância do Modernismo na literatura brasileira”, São Paulo, 30/08/2017.
- 9.19 Conferenza dal titolo “A poesia como linguagem de fronteira”, Universidade de Évora, Évora, 23/05/2017.
- 9.20 Organizzazione e partecipazione al I° Convegno “Le dimensioni delle lingue e dei linguaggi – La prospettiva glottodidattica”, con la relazione “La Letteratura: un ponte tra l’io e l’altro”, Perugia, 29-30 marzo 2017.
- 9.21 Partecipazione alla tavola rotonda “Autoria feminina”, con la relazione “Um novo retrato do Brasil no romance *Quarenta dias*, de Maria Valéria Rezende”, nel “XII Seminário de Estudos Literários – Literatura Comparada e Estudos Culturais: Intersecções / II Seminário Gêneros Híbridos da Modernidade / II Simpósio Memória e Representação Literária”, Faculdade de Letras de Assis (UNESP), Assis, dal 18 al 20/10/2016.
- 9.22 Partecipazione al III Congresso dell’AISP – Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani, con la comunicazione “As ‘vidas descartadas’ na poesia de Donizete Galvão”, Università degli Studi di Firenze, Firenze, 19-20 settembre 2016.
- 9.23 Partecipazione al “Seminário de Pesquisa”, Programa de Pós-Graduação em Letras, Faculdade de Letras de Assis (UNESP), Assis, 20/10/2016.
- 9.24 Seminario tenuto al Dottorato di Ricerca in Scienze Umane del Dipartimento di Lettere – Lingue, Letterature e Civiltà antiche e moderne, dal titolo “Guimarães Rosa e la terza sponda del fiume”, Università degli Studi di Perugia, Palazzo San Bernardo, Perugia, 23/10/2015.
- 9.1 Partecipazione al “V SIMELP – Simpósio Mundial de Língua Portuguesa”, con la comunicazione dal titolo “O Brasil visto de baixo para cima em ‘Pensamentos de um correria’, de Ferréz”, Università degli Studi del Salento, Lecce, 7-11 ottobre 2015.
- 9.25 Partecipazione alla tavola rotonda, con Benjammin Abdala Júnior, dal titolo “O impulso utópico e as travessias da vida / Narrativas brasileiras contemporâneas: identidades em movimento, literatura urbana e a voz das periferias”, “VII Colóquio Nacional Leitura e Cognição e I Simpósio Internacional de Leitura, Literatura e Mídia”, Universidade de Santa Cruz do Sul, UNISC, 18/08/2015.

- 9.26 Partecipazione al Colloquio Internazionale “Poesia sem fronteiras: pauta e cena com Lêdo Ivo”, con la comunicazione “Lêdo Ivo: de Maceió para o mundo e do mundo para Maceió”, Departamento de Artes, Universidade Federal do Rio Grande do Norte, Natal, 3-6/11/2015.
- 9.27 Partecipazione all’á tavola rotonda con gli scrittori Luiz Ruffato, Pedro Teixeira da Mota e Maria Antónia Jardim, nel “VII Colóquio Nacional Leitura e Cognição e I Simpósio Internacional de Leitura, Literatura e Mídia”, Universidade de Santa Cruz do Sul, UNISC, 19/08/2015.
- 9.28 Partecipazione al “VIII Colóquio de Estudos Literários: diálogos e perspectivas” con la relazione “Com a palavra, a periferia: considerações sobre a literatura brasileira contemporânea”, Departamento de Letras Estrangeiras Modernas do Centro de Letras e Ciências Humanas, Universidade de Londrina, Londrina 6-7 agosto 2014.
- 9.29 Partecipazione a due tavole rotonde dal titolo “Narrativas da hospitalidade por escritores brasileiros no exterior” e “Escritores bilingues na Itália: Companhia delle Poete”, nel “II Encontro Mundial de Escritores Brasileiros no exterior” e “I Seminário de Expressões Literárias da Diáspora Brasileira”, Programa de Pós-Graduação em Estudos Literários, Universidade Federal de Juiz de Fora, Juiz de Fora, 19-21/05/2014.
- 9.30 Partecipazione al II Congresso dell’AISPEB – Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani, con la comunicazione “Habitar íntimo: a poesia de Eduardo Dall’Alba”, Università degli Studi di Pisa, Pisa, 29-31/10/2014.
- 9.31 Conferenza dal titolo “Passageira em trânsito: do não lugar ao lugar na poesia de Marina Colasanti”, Departamento de Literatura da Faculdade de Ciências e Letras da UNESP, Assis, 14/08/2012.
- 9.32 Conferenza dal titolo “Narrativas brasileiras contemporâneas: alguns temas e implicações” al “V Colóquio Nacional Leitura e Cognição”, organizzato dall’Universidade de Santa Cruz do Sul (UNISC), 18/08/2012.
- 9.33 Conferenza dal titolo “Relação entre Literatura e História na obra de José Saramago”, Facoltà di Lettere, Università Babes Bolyai, Cluj Napoca (Romania), 29 maggio 2012.
- 9.34 Partecipazione al I Congresso dell’AISPEB – Associazione Italiana Studi Portoghesi e Brasiliani, con la comunicazione “ con la comunicazione “Histórias para ninar uma menina: uma leitura do livro *Minha guerra alheia*, de Marina Colasanti”, Università “La Sapienza” di Roma e Università degli Studo Roma Tre, 24-25 maggio 2012.
- 9.35 Partecipazione al “14° Festival Internazionale di Poesia”, Genova, 13 e 16/06/2008.
- 9.36 Conferenza “O diálogo Intercultural: o Brasil”, Escola “P. Vitor Melícias”, Torres Vedras, Portogallo, 30/05/2008.
- 9.37 Partecipazione al Seminario “La traduzione letteraria: prospettive a confronto”, con la relazione dal titolo “Identità e alterità nella traduzione”, Dottorato in “Studi Linguistici, Storico-Letterari e Interculturali”, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Lecce, 16/05/2008.
- 9.38 Partecipazione al Festival Internazionale “Poeti dal mondo”, in occasione del convegno “Europa e... non solo”, Senigallia, 07/05/2008.

- 9.39 Partecipazione alla tavola rotonda, con la comunicazione “O eu e o outro na tradução” e conferenza conclusiva del convegno, dal titolo “A poesia é uma ilha e o poema uma ponte”, nel “XII Congresso Nacional L’Italiano d’oltremare: cultura, identità e integrazione fra due sponde”, Universidade de São Paulo, São Paulo, dal 11 al 14/12/2007.
- 9.40 Incontro dal titolo “Suoni diVersi”, Bibiloteca Cívica di Mestre, Venezia-Mestre, 12/07/2007.
- 9.41 Incontro dal titolo ”Siediti e ascolta: arrivano i cantastorie”, IV^a edizione del Festival delle Cultura Migranti, Udine, dal 20 al 24/06/2007.
- 9.42 Partecipazione alla tavola rotonda con la comunicazione dal titolo “Sulla scrittura migrante”, al Seminario “Storia e Letteratura: percorsi incrociati”, Università del Salento, Lecce, 10/05/2007.
- 9.43 Partecipazione alla Tavola Rotonda “Il potere della scrittura nella costruzione dell’identità plurale”, nel convegno “Scritture in Cammino: la voce visibile dei nuovi cittadini”, Fondazione Ethnoland, Milano, 03/05/2007.
- 9.44 Partecipazione alla manifestazione “Lecture in Augusta: rassegna di poeti in Umbria” con le relazioni “Antonella Giacomini presentata da Vera L. de Oliveira” e “Brunella Bruschi presentata da Vera L. de Oliveira”, Biblioteca Comunale Augusta, Perugia, 09/02/2007 e 11/04/2007.
- 9.45 “Il diritto al diverso”, conferenza tenuta al Seminario RacContamiNazioni, organizzato dalla Provincia di Cremona, Cremona, 09/12/2006.
- 9.46 Conferenza dal titolo “Diástole e Sístole, movimentos de uma experiência bilingue”, in Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, 25/08/2006.
- 9.47 Conferenza dal titolo “O ensino da língua portuguesa e das literaturas portuguesa e brasileira na Itália”, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo, 24/08/2006.
- 9.48 Partecipazione al “X Congresso Internacional da Associação Brasileira de Literatura Comparada” dal titolo “Lugares dos discursos”, con la relazione “Entre duas geo-grafias”, Rio de Janeiro, 04/08/2006.
- 9.49 Seminari dai titoli “Oswald de Andrade: história e anti-história, uma releitura crítica do passado” e “Estórias na História - As parábolas de Guimarães Rosa”, Universidade Lusófona, Lisbona, dal 29/05 al 02/06/2006.
- 9.50 Conferenza dal titolo “Entre duas geo-grafias”, Universidade Estadual de Londrina – UEL, 11/08/06.
- 9.51 Seminario dal titolo “A poesia di Cassiano Ricardo: análise do livro Martim Cererê”, Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, nell’ambito del programma Socrates-Erasmus, dal 31/05 al 04/06/2005.
- 9.52 Comunicazione dal titolo “Un’isola non lontana: viaggio a Timor Est, in compagnia di Luís Cardoso”, presentata al Convegno Internazionale Portogallo – Asia, Associazione Italia-Portogallo, Napoli, dicembre 2005.
- 9.53 Conferenza dal titolo “Nel cuore dalla parola”, Istituto Brasile-Italia – IBRIT, 04/10/2005.

- 9.54 Comunicazione dal titolo “Il viaggio al termine della notte nell’opera Os cus de Judas, di António Lobo Antunes“, presentata al Convegno “Le fonti narrative nelle scienze sociali relative all’Africa”, Università di Lecce, 21 e 22/03/2005.
- 9.55 Comunicazione dal titolo “Diástole e sístole, movimentos de uma experiência bilingüe”, presentata nel Seminario “Exile and Migration from/to Portuguese-Speaking Countries”, University of London, Londra, 26 e 27/11/2004.
- 9.56 Comunicazione dal titolo “O lugar e a língua”, presentata al Convegno Internazionale “Nostalgia e identidade: Estudos de literatura e tradução”, Universidade de São Paulo, dal 18 al 21/10/2004.
- 9.57 Comunicazione dal titolo “Entre duas geo-grafias”, presentata al Convegno Internazionale “Nostalgia e identidade: Estudos de literatura e tradução”, Universidade de São Paulo, dal 18 al 21/19/2004.
- 9.58 Seminario dal titolo “Il Modernismo Brasileiro”, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, nell’ambito dei rapporti Socrates-Erasmus, dal 8 al 12/05/2004.
- 9.59 Conferenza dal titolo “Il Brasile: da oggetto a soggetto di letteratura”, “Settimana della Cultura Brasileira”, Università degli Studi di Lecce, 11/03/2004.
- 9.60 “L’apertura delle vie marittime attraverso la letterature di viaggi e l’immagine dell’Africa”, relazione presentata al Seminario Conclusivo Progetto Europeo Socrates-Comenius 2.1, dal titolo “Educazione globale. Le relazioni Europa-Africa”, Università degli Studi di Lecce, 12 e 13/12/2003.
- 9.61 Partecipazione alla manifestazione “Rifrazioni”, con la conferenza-recital dal titolo “Immagina la poesia”, Rocca Paolina, Perugia, 21/11/2003.
- 9.62 “Le varianti del portoghese e la problematica della traduzione in italiano”, relazione presentata al Seminario Interdisciplinare sul tema “La Traduzione”, Università degli Studi di Lecce, 05/05/2003.
- 9.63 “Il nero africano nella letteratura brasiliana”, relazione presentata alla Giornata di Studio sull’Africa, Università degli Studi di Lecce, 14/04/2003.
- 9.64 Seminario dal titolo “Il Brasile da oggetto a soggetto di letteratura”, Università degli Studi di Bari, 21 e 28/03/2003.
- 9.65 “Considerações sobre a tradução de Manuel Bandeira em italiano” (conferenza), Academia Brasileira de Letras, Rio de Janeiro, 14/07/2002.
- 9.66 “Requiem, de Antonio Tabucchi: a voz, o canto, a língua do exílio e do luto” (conferenza), Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, São Paulo, 16/08/2001.
- 9.67 “Antonio Tabucchi, Fernando Pessoa e a experiência do bilingüismo” (conferenza), Faculdade de Ciências e Letras da Universidade Estadual Paulista, Campus de Assis, 08/08/2001.
- 9.68 “Os imigrantes italianos em São Paulo, na perspectiva de Alcântara Machado”, relazione presentata al “VI EPLLE - Encontro de Professores de Línguas Estrangeiras”, Faculdade de Ciências e Letras - UNESP”, Assis, dal 01 al 03/08/2001.

- 9.69 “Eça de Queirós e Machado de Assis: cronaca di un mancato incontro”, relazione presentata al convegno “Eça de Queirós e l’Europa”, Napoli, 14-15/12/2000.
- 9.70 “Le transizioni democratiche latinoamericane: aspetti sociopolitici e culturali”, partecipazione all’omonima tavola rotonda, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Lecce, 23/05/2000.
- 9.71 “Tupy or not tupi, that is the question”, relazione presentata al XXII Convegno Internazionale di Americanistica, C.S.A. ‘Circolo Amerindiano’, Perugia, dal 5 al 7/5/2000.
- 9.72 “Poesia e memoria nei testi poetici contemporanei” (conferenza), Facoltà di Lettere, Università degli Studi di Lecce, 18/02/2000.
- 9.73 “Teatro e razzismo”, partecipazione all’omonima tavola rotonda organizzata dall’Associazione Culturale Il Teatro delle Donne, San Giuliano Terme, 2/09/1999.
- 9.74 “As crônicas: pré-história da literatura brasileira”, relazione presentata alla tavola rotonda “Imagens do descobrimento”, Faculdade de Ciências e Letras - UNESP, Assis, 29/06/1999.
- 9.75 “Poesia italiana contemporânea” (conferenza), “VIII Seminário de Estudos Literários”, Faculdade de Ciências e Letras - UNESP, Assis, 27/05/1999.
- 9.76 “Gli immigrati italiani a São Paulo nella prospettiva del modernista Alcântara Machado”, relazione presentata nelle “Giornate di Incontro su Memoria e Diaspora”, Università degli Studi di Lecce, dal 15 al 19/04/1999.
- 9.77 “A experiência plurilinguística e multicultural no âmbito da escritura”, relazione presentata al “V Encontro Internacional de Professores de Línguas e Literaturas Estrangeiras”, Faculdade de Ciências e Letras - UNESP, Assis, 7/05/1998.
- 9.78 “Cláudio Manuel da Costa: l'impossibile arcadia fra il Mondego e il Ribeirão do Carmo”, relazione presentata al Congresso Internazionale "Il Portogallo e i mari: un incontro tra culture", Istituto Universitario Orientale, Napoli, dal 15 al 17/12/1996.
- 9.79 Coordinatrice della Sezione “Literaturas de Língua Portuguesa: Intertextualidades” nel "XV Encontro de Professores Universitários Brasileiros de Literatura Portuguesa" e "IV Seminário de Estudos Literários", Faculdade de Ciências e Letras - UNESP, Assis, 25/10/1994.
- 9.80 “Identidade e alteridade: óticas especulares e opostas na análise do poema Cobra Norato de Raul Bopp”, Relazione presentata al "XV Encontro de Professores Universitários Brasileiros de Literatura Portuguesa" e "IV Seminário de Estudos Literários", Faculdade de Ciências e Letras - UNESP, Assis, dal 24 al 27/10/1994.
- 9.81 “O modernismo brasileiro e a busca de uma identidade”, relazione presentata nel "I Simpósio de Culturas de Língua Portuguesa”, Faculdade de Letras da Universidade de Vigo e Instituto Camões, Vigo, dal 21 al 23/09/1994.
- 9.82 “Uma poética da fragmentação” (conferenza), Faculdade de Ciências e Letras, Universidade Estadual Paulista, Assis, 17/07/1992.
- 9.83 “O bilinguismo em campo literário”, relazione presentata al “Primer Congrés Internacional sobre traducció”, Escola Universitària de Traductors i d’Intèrprets, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, dal 6 al 10/04/1992.

- 9.84 “Realtà e mito nel romanzo Il Guarani di José de Alencar”, relazione presentata nel XIV Convegno del C.S.A. ‘Circolo Amerindiano’ dedicato ai 500 anni di resistenza india, Perugia, dal 08 al 10/05/1992.
- 9.85 “Fernando Pessoa: il poeta fingitore” (conferenza), Palazzo dei Priori di Perugia, Sala dei Notari, 13/02/1992.
- 9.86 “L’indio nel Romanticismo brasiliano”, relazione presentata al XIII Convegno del C.S.A. ‘Circolo Amerindiano’, Perugia, dal 10 al 12/05/1991.
- 9.87 “A literatura brasileira na Itália” (conferenza), Faculdade de Ciências e Letras, Universidade Estadual Paulista, Assis, 19/09/1990.
- 9.88 “Cultura e Letteratura Angolana”, presentazione dei poeti Manuel Rui Monteiro e Ruy Duarte de Carvalho, Palazzo dei Priori, Perugia, 04/05/1990.
- 9.89 “Antropofagia Letteraria e Culturale Brasiliana”, relazione presentata al “XI Convegno Cooperazione allo sviluppo e rispetto delle culture del Continente Americano“, C.S.A. ‘Circolo Amerindiano’, Perugia, dal 5 al 7/5/1989.
- 9.90 “Un poeta, una cultura, una lotta”, presentazione del poeta angolano Fernando Costa Andrade, Palazzo Donini, Perugia, 27/4/1989.
- 9.91 “America Latina: Letteratura e Denuncia” (conferenza), Centro Studi Americanistici ‘Circolo Amerindiano’, Perugia, 11/3/1989.
- 9.92 “La poesia brasiliana contemporanea” (conferenza), Centro Studi Americanistici ‘Circolo Amerindiano’, Foligno, 18/2/1986.

10 Pubblicazioni

10.1 Libri

- 10.1.1 *Poesia, mito e história no modernismo brasileiro* [1ª ed. 2002], 2ª ed. rivista e aumentata, São Paulo, Editora UNESP, 2015, 356 pp. ISBN 978-85-393-0509-4
- 10.1.2 *Storie nella storia: Le parabole di Guimarães Rosa*, Lecce, Pensa Multimedia, 2006, 195 pp.
- 10.1.3 *Utopia selvaggia – L’indio del Brasile: Innocente Adamo o feroce cannibale?*, Roma, Alberto Gaffi Editore, 2006, 102 pp.

10.2 Curatele

- 10.2.1 *Encontros com a poesia do mundo II – Antologia poética bilingue português/italiano*, org. por Solange Fiúza, Wilson Flores, Vera Lúcia de Oliveira e Alexandre Pilati, Imprensa Universitária, Universidade Federal de Goiás, Goiânia, 2018, 248 pp. ISBN: 978-85-93380-49-5
- 10.2.2 *Quaderno degli Abstract del Congresso Internazionale Culture e Letterature in dialogo: identità in movimento*, a cura di Vera Lúcia de Oliveira, Paula de Paiva Limão e Anna Sulai Capponi, Perugia, Morlacchi Editore, 2018, pp. 210. ISBN 9788893920056

- 10.2.3 *Signótica*, Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística da Universidade Federal de Goiás (com um o dossiê *Culturas e literaturas em diálogos: identidades em movimento*, o qual reúne trabalhos apresentados no âmbito do congresso homônimo realizado na Università degli Studi de Perugia, em maio de 2016), org. por Solange Fiúza, Alexandre Pilati e Vera Lúcia de Oliveira, v. 29, n.1, junho 2017 (ISSN 2316-3690, on-line).
- 10.2.4 *Incontri con la poesia del mondo / Encontros com a poesia do mundo* – Antologia bilíngue Italiano Portoghese, a cura di Vera Lúcia de Oliveira e Paula de Paiva Limão, Edizioni dell’Urogallo, Perugia, 2016, 242 pp.
- 10.2.5 *Revista de Italianística*, vol. 27 (2014), org. por Vera Lúcia de Oliveira, Universidade de São Paulo, São Paulo, pp. 89-92. Pubblicazione su web: <<http://www.revistas.usp.br/italianistica/article/view/116095/113747>>
- 10.2.6 *Narrativas brasileiras contemporâneas em foco*, org. por Vera Lúcia de Oliveira e Eunice Piazza Gai, Editora UFSM, Universidade Federal de Santa Maria, 2012, 180 pp.
- 10.2.7 Lêdo Ivo, *Requiem*, tradução, introdução e cura di Vera Lúcia de Oliveira, Besa Editrice, Nardò, 2008, 100 pp.
- 10.2.8 Carlos Nejar, *Miei cari vivi / Meus estimados vivos*, tradução, introdução e cura di Vera Lúcia de Oliveira, Salerno, Multimedia Edizioni, 2004, 70 pp.
- 10.2.9 Nuno Júdice, *Por dentro do fruto a chuva - Antologia Poética*, introdução e cura di Vera Lúcia de Oliveira, São Paulo, Editora Escrituras, 2004, 160 pp.
- 10.2.10 Lêdo Ivo, *Illuminazioni - Antologia Poetica di Lêdo Ivo*, tradução, introdução e cura di Vera Lúcia de Oliveira, Multimedia Edizioni, Napoli, 2002, 128 pp.
- 10.2.11 Manuel Bandeira, *Poesie: Antologia*, tradução, introdução e cura di Vera Lúcia de Oliveira, Spinea, Fonéma Edizioni, 2000, 150 pp.

10.3 Artículos e artigos publicados em livros e revistas

- 10.3.1 “Uma história de conflitos negada: ficcionalização do eu lírico em “Poemas da colonização”, do livro *Pau-Brasil*, de Oswald de Andrade”, in PILATI, Alexandre et al. (org.), *Monólogo dramático e outras formas de ficcionalização da voz poética*, Pontes Editores, Campinas, 2020, pp. 71-86. ISBN: 978-85-217-0291-7.
- 10.3.2 “Habitar a memória, análise do livro *De mim já nem se lembra*, de Luiz Ruffato”, in *Veredas*, Atti del Convegno Internazionale di Studi in memoria di Nello Avella, a cura di Federico Bertolazzi e Claudio Trognoni, Roma, Cattedra Agustina Bessa-Luís e Università degli Studi di Roma “Tor Vergata”, 2019, pp. 174-191. ISBN 978-88-3293-331-4.
- 10.3.3 “Apresentação do Dossiê Brasil-Itália”, org. por Helena Bonito Pereira e Vera Lúcia de Oliveira, in *Todas as Letras*, São Paulo, v. 21, n. 3, 2019, pp. 1-12, e-ISSN 1980-6914.

- 10.3.4 “O dentro e o fora de um viver entre fronteiras”, in *Todas as Letras*, São Paulo, v. 21, n. 3, 2019, pp. 2-12, e-ISSN 1980-6914.
- 10.3.5 “A solidão e a cidade em Donizete Galvão e Fabio Weintraub”, in *Lingue e Linguaggi*, n. 32 (2019), Lecce, Università del Salento, pp. 27-42, ISSN 2239-0359.
- 10.3.6 “A guerra é aqui: considerações sobre a poesia brasileira”, in *Revista Estudos*, n. 39, org. por Isabel Araújo Branco, Diciembre 2019 – Mayo 2020, Universidad de Costa Rica, Costa Rica, pp. 1-18. ISSN 1659-3316. <https://orcid.org/0000-0002-2175-443X>
- 10.3.7 “Outros tempos, outros cantos: o sertão na voz de Maria Valéria Rezende”, in *Línguas, Culturas e Literaturas em Diálogo: Identidades silenciadas*, org. por Alexandre Pilati e Eloísa Pilati, Campinas, Pontes Editores, 2019, pp. 189-213, ISBN 978852170-1798
- 10.3.8 “La poesia partecipe di Alexandre Pilati”, in *Fili D’Aquilone – Rivista d’immagini, idee e poesia*, Roma, gennaio/aprile 2019, n. 51, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.9 “Um novo retrato do Brasil no romance *Quarenta Dias*, de Maria Valéria Rezende, in *Olho d’água*, Revista do Programa de Pós-Graduação-Letras – UNESP/São José do Rio Preto, Universidade Estadual Paulista, São José do Rio Preto, v. 11, n.1, Jan.-Jun. 2019, pp. 193-208 (ISSN 2177-3807).
- 10.3.10 “Antonella Giacon, *Qualcosa di speciale*”, *Fili D’Aquilone – Rivista d’immagini, idee e poesia*, Roma, settembre/dicembre 2018, n. 50, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.11 “As ‘vidas descartadas’ na poesia de Donizete Galvão”, in Michela GRAZIANI (a cura di), *Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture*, Firenze University Press, Firenze, 2018, pp. 241-250 (ISBN: 9788864536545).
- 10.3.12 “*O Mulherio das Letras*”, in *Revista de Letras Norte@mentos*, Universidade Federal de Mato Grosso, Sinop, vol. 11, 2018, pp. 47-61. (ISSN: 1983-8018).
- 10.3.13 “Eça de Queirós e Machado de Assis: cronaca di um mancato incontro”, in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai. Philologia*, Cluj Napoca (Romania), vol. 4/17, 2017, pp. 129-138 (ISSN: 1220-0484).
- 10.3.14 “O Brasil visto de baixo para cima em ‘Pensamentos de um correria’, de Ferréz”, in G. L. DE ROSA, K. DE ABREU CHULATA, F. DEGLI ATTI, F. MORLEO (orgs.), *De volta ao futuro da língua portuguesa*, Università del Salento, Lecce, 2017, pp. 2131-2139 (ISBN: 9788883051272).
- 10.3.15 “Habitar as fronteiras”, in *Signótica*, Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras e Linguística da Universidade Federal de Goiás, org. por Solange Fiúza, Alexandre Pilati e Vera Lúcia de Oliveira, v. 29, n.1, junho 2017, pp. 96-105. (ISSN 2316-3690, on-line).
- 10.3.16 “Outros retratos, outras vozes na narrativa brasileira contemporânea”, in *Estudos de Literatura Brasileira Contemporânea - Lugares do Literário*, n. 50 (2017), Universidade de Brasília, Brasília, pp. 237-253 (ISSN 2316-4018, on-line).

- 10.3.17 “Habitar o íntimo: a poesia de Eduardo Dall’Alba, in Monica LUPETTI e Valeria TOCCO (a cura di), *Giochi di specchi – Modelli, tradizioni, contaminazioni e dinamiche interculturali nei paesi di lingua portoghese*, Collana Oficina Lusitana, Pisa Edizioni ETS, 2016, pp. 97-105 (ISBN 9788846745361).
- 10.3.18 “La poesia di Lêdo Ivo e il viaggio come dimensione dell’esistenza”, in *Rivista LEA – Lingue e Letterature d’Oriente e d’Occidente*, Università degli Studi di Firenze, Firenze, 2016, vol. V, pp. 517-529 (ISSN 1824-484X). Pubblicazione su web: <http://www.fupress.net/index.php/bsfm-lea/issue/current>
- 10.3.19 “Um outro olhar sobre a história, em *Levantado do chão*, de José Saramago”, in *Revista Miscelânea*, Universidade do Estado de São Paulo, Assis, jan.-jun. 2015, vol. 17, pp. 11-29 (ISSN 1984-2899). Pubblicazione su web: <http://www.assis.unesp.br/Home/PosGraduacao/Letras/RevistaMiscelanea/1-um-outro-olhar-sobre-a-historia---vera-lucia-de-oliveira.pdf>
- 10.3.20 “Passageira em trânsito: do não lugar ao lugar na poesia de Marina Colasanti”, in *Revista Brasileira*, Academia Brasileira de Letras, Rio de Janeiro, janeiro-fevereiro-março 2015, Fase VIII, ano IV, n. 82, pp. 179-192. (ISSN 0103-7072).
- 10.3.21 “Editorial”, pp. 1-4; “Intervista a Antonella Anedda”, pp. 89-92; “Intervista ad Andrea Zanzotto”, pp. 81-88; “Intervista al poeta Mario Luzi”, pp. 93-95; in *Revista de Italianística*, Universidade de São Paulo, São Paulo, 2014, vol. 27, pubblicazione su web: <http://www.revistas.usp.br/italianistica/article/view/116095/113747> (ISSN 2238-8281).
- 10.3.22 “A palavra incômoda de Donizete Galvão”, in *Revista Celuzlose*, São Paulo, n. 04, junho 2014, pp. 120-129 (ISSN 2236-4323).
- 10.3.23 “Histórias para ninar uma menina: uma leitura do livro *Minha guerra alheia*, de Marina Colasanti”, in *Italia, Portogallo, Brasile: un incontro di storia, lingua e letteratura attraverso i secoli*, a cura di S. N. SALOMÃO, G. de MARCHIS, S. CELANI, Edizioni Nova Cultura, Roma, 2014, pp. 161-179 (ISBN 9788868123659).
- 10.3.24 “Poesia e conhecimento”, in *Texto Poético - Revista do Grupo de Pesquisa Teoria do Texto Poético da ANPOLL*, ano X, v. 14, Iº semestre 2013, pp. 118-138 (ISSN 1808-5385), pubblicazione su web: <http://revistatextopoetico.com.br/index.php/rtp/issue/view/11>
- 10.3.25 “Um réquiem para si mesmo”, pp. 97-103; “Oito poemas de Lêdo Ivo em italiano”, pp. 243-252, in *Signótica*, Revista do Programa de Pós-Graduação em Letras e Lingüística da Universidade Federal de Goiás, v. 25, n. 1, janeiro/junho 2013 (ISSN 0103-7250).
- 10.3.26 “Narrativas brasileiras contemporâneas: alguns temas e implicações”, in *Signo*, Revista do Departamento de Letras, Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade de Santa Cruz do Sul, 2012, vol. 37, n. 62, p. 27-52 (ISSN: 1982-2014). Pubblicazione su web: <http://online.unisc.br/seer/index.php/signo/article/viewFile/2835/1943>

- 10.3.27 “Rumos da ficção brasileira contemporânea”, in *Narrativas brasileiras contemporâneas em foco*, org por E. Piazza Vial e V. L. de Oliveira, Editora da Universidade Federal de Santa Maria, Santa Maria, 2012, pp. 13-19 (ISBN 9788573911701).
- 10.3.28 “Estive em Lisboa e ninguém se lembrou de mim”, in *Narrativas brasileiras contemporâneas em foco*, org por E. Piazza Vial e V. L. de Oliveira, Editora da Universidade Federal de Santa Maria, Santa Maria, 2012, pp. 43-57 (ISBN 9788573911701).
- 10.3.29 “Conversazione con Andrea Zanzotto”, in *Con dolce curiosità: Tributo ad Andrea Zanzotto*, a cura di Matteo Chiavarone, Roma, Edizioni della Sera, 2012, pp. 169-184. (ISBN 978-88-97139-13-3).
- 10.3.30 “Urucungo, os poemas negros de Raul Bopp”, in *Censive - Revue internationale d'études lusophones*, Département de Portugais, Université de Nantes, Nantes, n° 5 - “Modernisme”, 2° trimestre 2011, pp. 99-128 (ISSN 1952-6512).
- 10.3.31 “Il ritorno in Italia del poeta Victor Oliveira Mateus”, in *Fili d'aquilone*, Roma, aprile/giugno 2011, n. 22, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.32 “Saudade: sentimento arcano e poetico”, in *Fili d'aquilone*, Roma, gennaio/marzo 2011, n. 21, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.33 “Considerações sobre a tradução de Manuel Bandeira em italiano”, in *Língua Portuguesa em foco: ensino-aprendizagem, pesquisa e tradução*, orgs. M. C. Lima-Hernandes, K. de Abreu Chulata, Lecce, Pensa Multimedia, 2010, pp. 201-215 (ISBN 978-88-8232-773-6).
- 10.3.34 “Dom de poesia”, in *Revista Brasileira*, Academia Brasileira de Letras, Rio de Janeiro, fase VII, janeiro-fevereiro-março 2010, ano XVI, n. 62, pp. 143-152 (ISSN 0103-7072).
- 10.3.35 “Brasil e Cabo Verde: duas margens do mesmo mar”, in *Navegações: revista de Culturas e Literaturas de Língua Portuguesa*, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, v. 3, n. 1, janeiro /junho 2010, pp. 84-87 (ISSN 1983-4273).
- 10.3.36 “L’estraneamento in Fernando Pessoa”, *Studi su Fernando Pessoa*, a cura di B. De Cusatis, Edizioni dell'Urogallo, Perugia, Febbraio 2010, pp. 123-134 (ISBN 9 788890 356353).
- 10.3.37 “Abitare la frontiera: la poesia di Mia Leconte”, in *Fili d'aquilone*, Roma, gennaio/marzo 2010, n. 17, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.38 “Reflexões sobre a poesia migrante na Itália”, in *Texto Poético - Revista do GT Teoria do Texto Poético*, Associação Nacional de Pós-Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística (ANPOLL), Araraquara, n. 7, II semestre 2009, publicação solo su web, sito: <http://www.textopoetico.org> (ISSN 1808-5305).

- 10.3.39 “Passeggera in transito: la poesia di Marina Colasanti”, in *Fili d'aquilone*, luglio/settembre 2009, n. 15, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.40 “O eu e o outro na tradução: pensando a alteridade”, in *Ipotesi - Revista de Estudos Literários, número monográfico: O Brasil e seus tradutores / Brazil and its translators*, Universidade Federal de Juiz de Fora, Juiz de Fora, jan./jul. 2009, v. 13, n. 1, pp. 81-86 (ISSN 1982-0836, versione online; 1415-2525, versione impressa).
- 10.3.41 “O lugar e a língua”, in *Confluenze: Rivista di Studi Iberoamericani*, Università di Bologna, 2009, n. 2, 1, pp. 58-70, pubblicazione solo su Internet, su web, sito: <http://confluenze.cib.unibo.it> (ISSN: 2036-0967).
- 10.3.42 “Atravessamentos de fronteiras”, in *Literatura, Crítica e Cultura III - Interfaces*, org. por A. B. Rodrigues Gonçalves, S. Carrizo e V. L. Coutinho Lage, Juiz de Fora, Editora Universidade Federal de Juiz de Fora, 2009, pp. 51-64 (ISBN 978-85-7672-058-4).
- 10.3.43 “Carlos Nejar e a Poesia para Corroer a Indiferença”, 33-36; “A palavra salvífica de Carlos Nejar”, pp. 36-42, in *Carlos Nejar, poeta da condição humana: ensaios escolhidos*, org. João Carlos Moderno, Rio de Janeiro, Grama, 2009 (ISBN 978-85-98555-27-0).
- 10.3.44 “O Brasil de Via Civitavecchia, número 7”, in *Revista Brasileira*, Academia Brasileira de Letras, Rio de Janeiro, janeiro-fevereiro-março 2009, n. 58, ano XV, pp. 91-94 (ISSN 0103-7072).
- 10.3.45 “Un inventario della luce”, in POLVANI, Paolo, *Compagni di viaggio*, Fonema Edizioni, Papiano, 2009, pp. 3.
- 10.3.46 “Un’isola non lontana: viaggio a Timor Est in compagnia di Luis Cardoso”, in *Portogallo e Asia, Atti del Convegno Internazionale*, a cura di M. L. Cusati, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”, Collana di Letterature Comparete, Napoli, n. 8, 2008 (ISBN 978-88-95044-47-7).
- 10.3.47 “Carlos Drummond de Andrade: una poetica di tensioni”, in *Lingue e Linguaggi*, pubblicazione del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell’Università del Salento, Lecce, Pensa Multimedia Editore, anno I, n. 1/2008, pp. 141-156 (ISBN 978-88-8232-663-0).
- 10.3.48 “Il ciclo delle fiamme del poeta Antônio Lázaro de Almeida Prado”, in *Fili d'Aquilone*, Roma, n. 11, luglio/settembre 2008 (ISSN 1971-8985).
- 10.3.49 “Luciana Stegagno Picchio e *La Terra dei lotofagi*”, in *Fili d'aquilone*, Roma, n. 12, ottobre/dicembre 2008 (ISSN 1971-8985).
- 10.3.50 “La poesia di Adélia Prado”, in *Fili d'aquilone*, Roma, gennaio/marzo 2008, n. 9, pubblicazione solo su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).
- 10.3.51 “La poesia senza tempo di Iacyr Anderson Freitas”, in *Fili d'aquilone*, Roma, aprile/giugno 2008, n. 10, pubblicazione su web, sito: <http://www.filidaquilone.it> (ISSN 1971-8985).

- 10.3.52 “La parola scomoda di Donizete Galvão”, in *Crocevia: Scritture straniere, migranti e di viaggio*, Nardò (Lecce), 2008, n. 9/10, pp. 122-127 (ISBN 978-88-497-0466-2).
- 10.3.53 “La mediterraneità della poesia di Sophia de Mello Breyner Andresen”, in *Lingue e Linguaggi*, Pubblicazione del Dipartimento di Lingue e Straniere dell’Università del Salento, Pensa MultiMedia, Lecce, Anno I, numero 2/2008, pp. 221-231. (ISBN 978-88-8283-693-7).
- 10.3.54 “Antônio Lázaro de Almeida Prado, *Ciclo das chamas e outros poemas*”, in *Semicerchio – Rivista di Poesia Comparata*, Arezzo, 2007/2, n. XXXVII, pp. 88-89
- 10.3.55 “Fernando Costa Andrade: poeta angolano em luta”, in *A Kinda e a Missanga: encontros Brasileiros com a literatura angolana*, a cura di Rita Chaves, Tânia Macedo e Rejane Vecchia, Cultura Acadêmica Editora/Nizia, São Paulo/Luanda, 2007, pp. 375-394.
- 10.3.56 “Ferreira Gullar: poesia per umanizzare la storia”, in *Fili d’Aquilone*, Roma, n. 8, ottobre/dicembre 2007 (ISSN 1971-8985).
- 10.3.57 “Antônio Gedeão”, in *Fili d’Aquilone*, Roma, n. 8, ottobre/dicembre 2007 (ISSN 1971-8985).
- 10.3.58 “Vetro che riflette la vita: la poesia di Carlos Machado”, in *Fili d’Aquilone*, Roma, n. 7, luglio/settembre 2007 (ISSN 1971-8985).
- 10.3.59 “Manuel Bandeira: un grande poeta che si considerava ‘minore’”, in *Fili d’Aquilone*, Roma, n. 6, aprile/ giugno 2007 (ISSN 1971-8985).
- 10.3.60 “Eles eram tantos corações, corpos, consciências”, in *Uma cidade em Camadas: ensaios sobre o romance “Eles eram muitos cavalos”, de Luiz Ruffato*, a cura di Marguerite Itamar Harrison, Editora Horizonte, 2007, pp. 146-154.
- 10.3.61 66 voci del *Dizionario Bompiani delle Opere e dei Personaggi*, Bompiani, edizione speciale per il Corriere della Sera, Milano, 2006, nuova edizione riveduta e integrata, (ISSN 1825-78870; ISBN 45232305), 12 volumi.
- 10.3.62 “La Poesia di Eugénio de Andrade”, in *Fili d’Aquilone*, Roma, n. 4, ottobre/dicembre 2006.
- 10.3.63 “La parola scomoda: Breve antologia poetica di Donizete Galvão”, in *Fili d’aquilone*, Roma, n. 4, ottobre/dicembre 2006.
- 10.3.64 “Breve Antologia Poetica di Lêdo Ivo”, in *Fili d’aquilone*, Roma, n. 2, aprile/giugno 2006.
- 10.3.65 “Breve Antologia Poetica di Carlos Nejar”, in *Fili d’aquilone*, Roma, n. 1, gennaio/marzo 2006.
- 10.3.66 “Entre duas geo-grafias”, in *CD-ROM - X Congresso ABRALIC – Associação Brasileira de Literatura Comparada*, nella sessione “Trocas e Transferências Literárias e Culturais: Representações do exílio e da migração”, Rio de Janeiro, agosto 2006.
- 10.3.67 “Diástole e sístole: movimentos de uma experiência poética”, in *Literatura e Sociedade*, Departamento de Teoria Literária e Literatura Comparada da USP, São Paulo, 2006, n° 9, pp. 291-298.

- 10.3.68 “La leggerezza del denso nella poesia di Sandro Penna”, in *Penna 6 volte*, a cura di Luciano Bonanni, Perugia, Edizioni Era Nuova, 2006, pp. 87-105.
- 10.3.69 “Il viaggio al termine della notte nell’opera di *Os cus de Judas*, di António Lobo Antunes”, in *Le fonti narrative nelle scienze sociali relative all’Africa*, Atti delle Giornate di Studio, Lecce, 21-22 marzo 2005, Aracne, Roma, 2006, pp. 251-260.
- 10.3.70 “O outro, aliás a outra, na visão de Mundus Novus”, in *Palavras*, Lisboa, n° 27, primavera de 2005, pp. 85-96.
- 10.3.71 “Os imigrantes italianos em São Paulo, na perspectiva de Alcântara Machado”, *Revista de Italianística*, Universidade de São Paulo, São Paulo, IX, 2004, pp. 9-17.
- 10.3.72 “Il contagio”, in *Quaderni - Rivista del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere*, Università degli Studi di Lecce, Lecce, 2004, pp. 49-65.
- 10.3.73 “A abertura das vias marítimas segundo a literatura de viagens e a imagem da África”, in *Les Relations Europe-Afrique*, CD Rom org. dal Centre Maerlant, Projet Européen Socrates-Comenius, Leuven, 2004.
- 10.3.74 Capitolo: “La prosa dal Realismo al Naturalismo”, in *Scrittori Brasiliani – Testi e Traduzioni*, a cura di Giovanni Ricciardi, Napoli, Tullio Pironti Editor, 2003, pp. 217-238.
- 10.3.75 “Habitar o momento”, in *Revista Brasileira*, Rio de Janeiro, Academia Brasileira de Letras, anno IX, n° 33, ottobre-dicembre 2002, pp. 201-208.
- 10.3.76 “La mite saggezza degli esclusi in Guimarães Rosa”, in *Annali dell’Istituto Universitario Orientale*, Sezione Romanza, Napoli, L’Orientale Editrice, 2002, XLIV, 2, pp. 523-539.
- 10.3.77 “Requiem, di Antonio Tabucchi: la voce, il canto, la lingua della memoria e del lutto”, in *Insieme*, São Paulo, 2002, n° 9, pp. 77-87.
- 10.3.78 “La vita lungo il fiume: Immagini e racconti di oggi”, in collaborazione con Leonardo Crocilli, in *Amazzonia: la foresta delle meraviglie*, Perugia, Globo.Act Publishing, 2001, pp. 83-118.
- 10.3.79 “Roma, cidade eterna, e a poesia de Cecília Meireles e Murilo Mendes”, in *Revista Meya Ponte*, Brasília, 2001, pp. 63-67.
- 10.3.80 “Entrevistas a Antonella Anedda, Giuseppe Conte e Cesare Viviani”, in *Insieme*, São Paulo, 2001, n° 8, pp. 69-80.
- 10.3.81 “A experiência plurilingüística e multicultural no âmbito da escritura”, in *Revista do V Encontro Internacional de Professores de Línguas e Literaturas Estrangeiras*, UNESP, Assis, 2001, pp. 26-28.
- 10.3.82 “Poesia brasileira contemporânea (II)”, n° 6, 2000, pp.187-217; “A poesia portuguesa entre dois séculos”, n. 5, 1999, pp.151-165; “Algumas considerações sobre a poesia brasileira contemporânea” e “Três poetas brasileiros contemporâneos”, in *Ricerca Research Recherche*, n° 4/1998, pp.153-195; “A jovem poesia brasileira”, n. 3, 1997, pp.163-166, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Lecce.

- 10.3.83 “I cinquecento anni del Brasile”, Sezione Speciale della Rivista *Palaver*, Università degli Studi di Lecce, Numero Speciale, 2000, pp.21-99.
- 10.3.84 “O Brasil, na visão crítica de quatro grandes poetas do século XX”, in *Palavras*, Associação de Professores de Português, Lisboa, n° 17, Primavera de 2000, pp. 61-71.
- 10.3.85 “Fernando Costa Andrade: poeta angolano em luta”, in *Via Atlântica*, Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas, Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas, Universidade de São Paulo - USP, n° 3, 1999, pp. 70-88.
- 10.3.86 “Fernando Costa Andrade: poeta angolano in lotta”, in *Palaver - Rivista interdisciplinare sulle culture dell’Africa e della Diaspora*, Università degli Studi di Lecce, n° 11/12, 1998-99, pp.65-88.
- 10.3.87 “La nuova poesia italiana: interviste a Andrea Zanzotto, Valerio Magrelli, Vivian Lamarque, Paolo Ruffilli, Gianni D’Elia, Maurizio Cucchi e Franco Loi”, in *Insieme*, São Paulo, 1998-99, n°7, pp.7-42.
- 10.3.88 “O modernismo brasileiro e a busca de uma identidade”, in *Palavras*, Associação de Professores de Português, Lisboa, n° 13, 1998, pp.47-59.
- 10.3.89 “L’indio nel romanticismo brasiliano”, in *Quaderno*, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Palermo, Palermo, 1998, pp.9-26.
- 10.3.90 “Il segno del ‘noi’ nella poesia angolana”, in *Palaver - Culture dell’Africa e della Diaspora*, Università degli Studi di Lecce, n° 10, 1997-98, pp.53-58.
- 10.3.91 “Cláudio Manuel da Costa: L’impossibile Arcadia fra il Mondego e il Ribeirão do Carmo”, in *Atti del Congresso Internazionale Il Portogallo e i mari: un incontro tra culture*, Istituto Universitario Orientale, Napoli, 1997, pp.399-416.
- 10.3.92 "Gladys Basagoitia Dazza: O infinito amor", in *Boca Bilingue*, Lisboa, Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa, 03/1996, pp. 35-39.
- 10.3.93 "Giorgio Caproni: um demolidor de mitos", in *Poesia Sempre*, Rio de Janeiro, Fundação Biblioteca Nacional - Ministério da Cultura, anno 3, n° 6, 10/1995, pp.210-215.
- 10.3.94 "Identidade e alteridade: óticas especulares e opostas na análise do poema *Cobra Norato* de Raul Bopp", in *Revista do XV Encontro de Professores Universitários Brasileiros de Literatura Portuguesa e IV Seminário de Estudos Literários*, Faculdade de Ciências e Letras - UNESP, Assis, 1994, pp.357-364.
- 10.3.95 Postfazione al libro *Sottopressione* di Antonella Giacon, Santarcangelo di Romagna, Fara Ed., 1994, pp.57-59.
- 10.3.96 "Poesia Portoghese: Sophia de Mello Breyner e Alexandre O'Neill", in *Tribuna Letteraria*, anno IV, n° 31, 01-02/1994, pp.9-10; "La Poesia Portoghese Contemporanea: Eugénio de Andrade", ivi, anno IV, n° 33, 05-06/1994, pp.14-15; "La Poesia Portoghese Contemporanea: António Gedeão", ivi, anno VI, n° 34, 07-08/1994, pp.10-11; "La Poesia Portoghese Contemporanea: Jorge de Sena", ivi, anno VI, n° 35, 09-10/1994, pp.10-11.

- 10.3.97 "O mundo sem fronteiras de Ruy Duarte de Carvalho", in *Palaver*, Lecce, Grafo 7 Editrice, n°. 6-7, 1993, pp.97-100.
- 10.3.98 "Fernando Pessoa: O poeta lúcido entre o ser e o nada", in *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia*, Università degli Studi di Perugia, Vol. XXIX, Nuova Serie XV, 1991/1992, pp.77-84.
- 10.3.99 "Transformações na Literatura Angolana", in *Revista de Letras*, Universidade Estadual Paulista, São Paulo, 1992, pp. 191-198.
- 10.3.100 "A poesia essencial de Mario Luzi" e un'intervista con il poeta, in *Insieme*, Associação dos Professores de Italiano do Estado de São Paulo, São Paulo, n°.3, 1992, pp. 91-95.
- 10.3.101 "Os angolanos", in *Nicolau*, Imprensa Oficial do Paraná, Curitiba, anno VI, 1992, n°. 42, pp. 14-15.
- 10.3.102 "João Cabral e a obsessão das palavras-coisas", in *Colóquio - Letras*, Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, n°. 123/124, 01-06/1992, pp.412-413.
- 10.3.103 "Algumas considerações sobre o bilingüismo em campo literário", in *Actes I^o Congrès Internacional sobre Traducció*, Departament de Traducció i d'Interpretació, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona, aprile 1992, pp.831-838.
- 10.3.104 "O indianismo mítico e o indianismo autobiográfico", in *Diário Oficial - Leitura*, Imprensa Oficial de São Paulo, 10/04/1992, pp. 6-7.
- 10.3.105 "O mundo sem fronteiras de Ruy Duarte de Carvalho", in *Revista Internacional de Língua Portuguesa*, Associação das Universidades de Língua Portuguesa, Lisboa, 12/1991, pp. 209-211.
- 10.3.106 "A geografia metafísica de Murilo Mendes: leitura do livro inédito *Carta Geográfica*, de M. Mendes", in *Letterature d'America*, Dipartimento di Studi Americani dell'Università di Roma "La Sapienza", anno V, n°.23, 1987, pp.43-68.

11 Borse di Studio e Premi ricevuti

11.1 Borse di Studio

- 11.1.1 Borsa di docenza e ricerca della FAPESP, Faculdade de Ciências e Letras, Universidade Estadual Paulista, dal 12 aprile al 12 luglio 1999.
- 11.1.2 Borsa di Studio per il Dottorato di Ricerca, Università degli Studi di Palermo, Palermo, dal 1993 al 1996.
- 11.1.3 Borrssa di Studio del Ministero degli Affari Esteri Italiano per il Corso di Specializzazione in Lingua, Letteratura e Cultura Italiana presso l'Università Italiana per Stranieri, Perugia, dal 15 gennaio al 31 dicembre 1983.

11.2 Premi ricevuti

- 11.2.1 Premio Internazionale di Poesia “Pietro Alinari”, promosso dalla Fondazione Vittorio Piero Alinari, per il libro inedito *La carne quando è sola*, Firenze, 2009.
- 11.2.2 Premio Internazionale di Poesia Pier Paolo Pasolini, Roma, 2006, per il libro *Verrà l'anno*, considerato fra le tre migliori raccolte pubblicate in Italia nel 2005/06, Roma, 01/11/2006.
- 11.2.3 Premio Nazionale di Poesia del Comune di Travia, per il libro *Verrà l'anno*, Palermo, 06/2006.
- 11.2.4 Premio “Literatura para Todos”, Ministério da Educação, per la raccolta *Entre as junturas dos ossos*, Brasília, 06/2006.
- 11.2.5 Premio di Poesia dell'Academia Brasileira de Letras, Rio de Janeiro, per il libro di poesia *A chuva nos ruídos*, 2005.
- 11.2.6 Premio “Popoli in cammino” per la raccolta *Verrà l'anno*, Milano, 17/09/2005.
- 11.2.7 Premio Nazionale di Poesia “Senigallia Spiaggia di Velluto”, Senigallia, 2000.
- 11.2.8 Premio Letterario Osilo, Sezione “Poesia del Mediterraneo”, Sassari, 2000.
- 11.2.9 Premio Nazionale di Poesia “Gino Perrone”, San Donato di Lecce, Editore Piero Manni, giugno 2000.
- 11.2.10 Secondo posto al Premio Internazionale di Poesia “Altri Segni”, Grisignana (Croazia), 1999.
- 11.2.11 Secondo posto al “Premio Nazionale di Poesia Città di Cisternino”, 07/1990.
- 11.2.12 Premio Biennale di Cultura "Città di Augusta", Augusta (Siracusa), 1989.
- 11.2.13 Premio di Poesia "Sandro Penna", IIIª Edizione, Perugia, 1988.
- 11.2.14 Premio di Poesia “Scortecci”, São Paulo, 12/1982.
- 11.2.15 Primo e Quinto Premio al "I Concurso de Contos do Centro de Estudos de Letras da UNESP", Assis, 12/1982.

Perugia, 25/10/2020.

Vera Lúcia de Oliveira Maccherani

